

Schweizerisches Kompetenzzentrum für den Justizvollzug
Centre suisse de compétences en matière d'exécution des sanctions pénales
Centro svizzero di competenze in materia d'esecuzione di sanzioni penali

JOBShadowing SUISSE – ESPAGNE 2019

Échanges d'expériences professionnels entre enseignant·e·s du domaine pénitentiaire

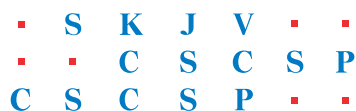
24 – 30 mars et 19 – 25 mai 2019

**Formation dans l'exécution des peines (Fep), OSEO de Suisse centrale, Lucerne
Centro de Inserción Social CIS Matilde Cantos Fernández, Grenade
Centro de Educación Permanente CEPER Concepción Arenal, Centro Penitenciario Albolote
Centro de Educación Permanente CEPER Retamar, Centro Penitenciario El Acebuche, Almería**

En 2019, grâce au soutien de la fondation Movetia, un nouvel échange professionnel (jobshadowing) a pu avoir lieu. Il s'agissait du deuxième à être conduit avec des enseignant·e·s travaillant en milieu carcéral en Espagne, et du dernier à se dérouler sous les auspices de l'OSEO. Cette fois, deux représentantes du CEPER Retamar, rattaché à l'établissement pénitentiaire El Acebuche d'Almería, étaient également de la partie. La délégation suisse a ainsi pu observer le déroulement de la formation dans une deuxième institution fermée et faire des comparaisons avec celle d'Albolote, à Grenade. Tant en Andalousie qu'en Suisse, les conditions ne sont pas identiques dans tous les établissements pénitentiaires, ce qui se reflète notamment dans l'agencement des locaux et la formation dispensée.

Le troisième établissement, le CIS Matilde Cantos Fernández de Grenade, est une institution pour les personnes proches de la libération. Dans leur concept, ces centres d'intégration sociale (CIS : Centro de Inserción Social) correspondent au régime de travail et logement externes en Suisse, les phases de progression dans un CIS étant encore plus différenciées. Ainsi, certaines personnes détenues ont déjà un travail « dehors » et, par moments, résident auprès de leur famille, tandis que d'autres passent le plus clair de leur temps au centre, représentant donc le groupe-cible prioritaire des offres de formation.

Dans l'établissement d'El Acebuche, il était intéressant de remarquer que la part de personnes étrangères dans les groupes de formation du CEPER était également très élevée (env. 50 % et 50 pays d'origine). Elle n'est pas tout à fait au même niveau que pour la Fep, où cette proportion se maintient toujours autour des 75 %, les participant·e·s provenant d'environ 80 pays. Tout comme la Fep, le CEPER Retamar doit gérer le fait que près d'un tiers des personnes concernées ne terminent pas les cours, car, pour des raisons diverses, elles sont libérées avant d'en avoir la possibilité. En Espagne, cette situation est d'autant plus regrettable que la formation en prison se déroule sur mandat des



ministères chargés de la formation, et que l'on peut obtenir par ce biais les mêmes certificats que ceux délivrés dans les écoles publiques.

Les visiteurs suisses ont tout de suite remarqué l'approche proximité et distance plus détendue qui est celle pratiquée dans les prisons observées, que ce soit en exécution fermée ou dans le régime ouvert d'un CIS. Le contact nous semble plus direct, et il est fréquent d'observer d'autres types de contact physique que la poignée de main, même si bien sûr, ceux-ci restent dans le cadre de limites claires. L'expérience de loin la plus impressionnante a été celle de la visite guidée de la ville de Grenade organisée par le professeur d'histoire avec environ 20 personnes détenues du CIS. Non pas que l'ensemble des participant·e·s aient fait preuve d'enthousiasme, car la sortie a duré environ trois heures ; mais le fait que trois enseignant·e·s puissent se promener en public sans aucune anxiété avec 20 individus incarcérés rendait le moment particulier. Au vu des débats publics qui entourent l'exécution des sanctions pénales, une telle initiative est à peine imaginable en Suisse.

Le service spécialisé Fep remercie l'ensemble des participant·e·s pour leur contribution et leur engagement, et tout particulièrement Máximo Martínez Bernal du CIS de Grenade ainsi que Valeria Gisbert Gallego du CEPER Retamar. La collaboration pour préparer et réaliser ce jobshadowing a été excellente. Les visites mutuelles ont été si inspirantes qu'il a été décidé de planifier un nouvel échange en 2020, avec d'autres enseignant·e·s.

Nous adressons tous nos remerciements à l'ensemble des directrices et directeurs d'établissement ainsi qu'à toutes et tous les responsables de formation qui ont accepté d'accueillir les délégations. Ils et elles ont accompagné et pris en charge les participant·e·s et ont su répondre à toutes leurs questions. La cordiale hospitalité qui a été réservée aux visiteurs tant en Espagne qu'en Suisse a été extrêmement appréciée !

Thomas Wüthrich, coordination du jobshadowing, service spécialisé Fep



De gauche à droite : Carmen Aguilar Mendóza (enseignante d'anglais, CEPER Concepción Arenal), Thomas Wüthrich (coordination du jobshadowing), Dulce Arranz Vázquez (directrice du CEPER Concepción Arenal), Myriam Friederich (La Croisée), Bernadette Kurer (centre de mesures de Bitzi), Daniel Engel (responsable du service spécialisé Fep), Barbara Flückiger (EP d'Hindelbank), Regina Widmer (EP de Lenzburg, 5-Stern).

Participant-e-s du service spécialisé Fep :

Daniel Engel (responsable du service spécialisé Fep), Barbara Flückiger (enseignante, EP d'Hindelbank), Bernadette Kurer (enseignante, centre de mesures de Bitzi), Regina Widmer (enseignante, EP de Lenzburg, 5 Stern), Thomas Wüthrich (coordinateur du jobshadowing)

Participant-e-s espagnol-e-s :

Grenade : CEPER Concepción Arenal, CP Albolote / CIS Matilde Cantos Fernández
 Dulce Arranz Vázquez (directrice du CEPER), Manuel Casares Conde (enseignant au CEPER),
 Iluminada Madrid Gómez (enseignante au CEPER), Máximo Martínez Bernal (vice-directeur du CIS),
 Victor Vázquez Sánchez (directeur du centre de formation du CIS)
 Almería : CEPER Retamar, CP El Acebuche, Almería
 Valeria Gisbert Gallego (enseignante), Eugenia Siles Sañudo (enseignante)